

1. Farewell and adieu to you Spanish ladies,

Farewell and adieu to you ladies of Spain.

For we’ve received orders for to sail for old England,

But we hope in a short time to see you again.

Refrein:

We’ll rant and we’ll roar like true British sailors.

We’ll rant and we’ll roar all on the salt seas.

Untill we strike soundings in the channel of old England:

From Ushant to Scilly is thirtyfive leagues.

1. We hove our ship to, with the wind from sou’west boys.

We hove our ship to, deep soundings to make.

’t Was fortyfive fathoms with a white sandy bottom.

So we squared our main yard and up channel did make.

1. The first land we sighted was called the Dodman,

Next Rame Head, off Plymouth, off Portsmouth, the Wight,

We sail-ed by Beachy, by Fairlight and Dover,

And then we bore up fort he South Foreland light.

1. Then the signal was made fort he grand fleet to anchor,

And all in the Downs that night for to lie;

Let go your shank painter, let go your cat stopper!

Haul up your clew garnets, let tacks and sheets fly!

1. Now let ev’ry man drink off his full bumper,

And let ev’ry man drink off his full glass.

We’ll sing and be jolly and drown melancholy,

And here’s to the health of each true-hearted lass.

1 league = 3 mijl

1 fathom = 1,86 meter

Dodman = Deadman’s Point

The Wight = the Isle of Wight

South Foreland Light = de vuurtoren

Beachy = Beachy Head

Soundings = peilingen

Bij couplet 3: Bij het binnenvaren van het Engelse Kanaal moest, vooral bij slecht weer, de diepte met een peillood gemeten worden, om het standpunt van het schip te bepalen. Daarvoor moest het schip eerst bijgedraaid worden zodat het stil kwam te liggen (anders hing het peillood niet loodrecht). Na het peilen werden de voorzeilen weer vierkant gehesen om verder te kunnen varen.

Bij couplet 4 en 5: The Downs = een bekende scheepsroute langs de oostkust van Kent, Van Dover naar North Foreland, waar goede grond was om te ankeren en men beschut lag voor de westerstorm. Het was de gewoonte van de Engelse vloot hier te verzamelen.

Om The Downs aan te sturen hielp de vuurtoren op South Foreland. 2 witte vuren, van 26 en 23 meter afstand zichtbaar.

Het schip uit dit lied trof hier ’s avonds bij toeval de grote Engelse vloot! Vast en zeker een grote belevenis.

Bij couplet 6: Het anker werd met 2 kettingen aan het dek bevestigd. (shankpainter and catstopper) Deze moesten losgemaakt worden om het anker uit te kunnen gooien. Om te ankeren moest het schip helemaal stil komen te liggen. De druk van de zeilen werd weggehaald, zodat ze gewoon los konden “fladderen”.